

Chronique de l'Abominable homme des lettres

Numéro 87, 2004

URI : <https://id.erudit.org/iderudit/45885ac>

[Aller au sommaire du numéro](#)

Éditeur(s)

Les Éditions Intervention

ISSN

0825-8708 (imprimé)

1923-2764 (numérique)

[Découvrir la revue](#)

Citer cet article

(2004). Chronique de l'Abominable homme des lettres. *Inter*, (87), 85–89.

La chronique de l'Abominable Homme des Lettres

Jean-Claude GAGNON

© ILLUSTRATION: FERNANDO AGUIAR, LA CHRONIQUE



Introduction

LA VISITE DU SOMBRE VOISIN

Tels des imposteurs, il faut toujours exploiter la même veine où nous avons trouvé tant de trésors jusqu'à maintenant. Celle-ci nous signifie sa présence momentanée en ces régions, mais aussi son envie de les quitter : les liquides l'habitant affichent comme le ferait de l'eau tourbillonnante, c'est-à-dire une grande agitation. Trop vive, la source rejailit dans nos champs ravis par cette surprenante irruption.

Nous avons appris à reconnaître les effets néfastes des chefs religieux sur la conduite automobile dans certains pays. Nous avons assisté à ce véritable spectacle offert par le choc du gène et de la gêne. Pour produire ce phénomène, il convient de tamiser de la farine magique pour mettre en contact ces deux notions apparemment contradictoires. Les représentants de la magistrature nous obligent à plier bagage. Ils cherchent le caillou philosophique et pour cela ils devront effectuer une longue randonnée dans le monde des astres adultes : là où les étoiles se contractent en mourant et ne forment plus qu'une masse inerte. De ce même ensemble, des centaines d'éléments se détachent pour former de nouvelles entités qui attendent la visite des Américains.

LA COULEUR VENANT D'AILLEURS

Il semble que la couleur que revêtent alors ces astres ne se détériore jamais. Pourquoi ? Sans doute que la conjonction ne s'applique pas à la situation actuelle et mon triste sort est relié à celle-ci. Je rougis dans le matin clair comme une bougie d'allumage d'une éternelle jeunesse. Des êtres me dépassent à l'instant, je ne peux plus respirer tant j'ai couru : en fait mes poumons déficients sont en réalité fabriqués en métal. Pour me sentir une autre fois de ce piège, je dois tendre un unique lien possédant la dureté légendaire des fils électriques connectés au pouvoir tentaculaire. Ceux-ci bouffent tellement de calories que l'on peut les qualifier d'énergétiques. Le courant ne passe pas, la charge électrique est en effet bien trop puissante. Tu te traînes dans les vastes espaces mentaux de la réduction métaphysique. Des lardons, tel un mythe de bas étage qui brillent comme des puissants rayons de lumières artificielles. Pourquoi ne pas se gaver dans le doute orgasmique qu'affectent d'éprouver les sbires de la préhension tactile ? Les mers se pointent à l'horizon. Il faut décider lesquelles nous devons choisir. La guerre effacera de nos mémoires collectives les rebonds de multiples figures dont l'allure fait s'écarter notre compréhension en mille miettes. Le cœur se rappelle sa vocation narrative. Son vocabulaire poussif qui régit la pensée actuelle se porte à la hanche comme de vieux souvenirs d'un désabusé. Les dictats de la magistrature appliqués par des fonctionnaires anonymes nous obligent à plier bagage. Ceux-ci cherchent le caillou philosophique et pour cela ils doivent effectuer une longue randonnée dans le monde des adultes : là où les étoiles se contractent en mourant et ne forment plus qu'une masse inerte. De ce même ensemble, des centaines d'éléments se détachent pour former de nouveaux astres qui attendent la visite des Américains.

Seulement quelques espoirs demeurent, remisés pour l'éternité dans les loges de la raison pure. Aux rebords du sens se cache une galopante hystérie. Est-il nécessaire de combler les lacunes de l'inexpérience ? Il m'arrive d'hésiter encore. L'air me pousse vers la jungle des pensées hirsutes : je suis obligé de vaincre la nervosité qui m'habite, contemplant des artistes de la scène qui évoluent librement au rythme d'une danse aux pas accélérés. Les règles éthiques de l'art s'amenuisent. Je dois tout de suite proposer de nombreuses modifications exigées par un changement d'orientation fort nécessaire. Car je constate constamment que les composants passésistes s'accroissent et renaissent sous toutes sortes de modes. Cela prouve que le désir est sous-jacent à l'action. Il convient de cultiver de nouvelles espèces, car les anciennes disparaissent maladroitement de la surface de la vie sous astrale, brûlant ainsi leurs énergies fictives dans les flancs du faubourg galactique en démonstration civique. Les attraits des plantes médicinales qui rendent le cœur gros deviennent indéniables. De courtes visites malgré les visites du souffle continu qui anime ce monde formidable dirigé par un parfait inconnu. Les avantages des glaces à faire fondre par des pluies diluviennes délavant de pleines fourrées de titres. On nous a ainsi épar-

gné toutes sortes de problèmes. Hissons les voiles de nos navires fantasques évoluant sur l'immense lac dont nous apercevons les rives. Débutera alors pour nous une épuissante épopée à travers les continents afin de découvrir tant de mers vieilles (merveilles) avant que la lassitude nous gagne finalement. Nous sommes maintenant ancrés dans de tristes marées évanescences de décembre qui ne s'achèvent pas.

LA JUNGLE, CELA DEMEURE LA JUNGLE

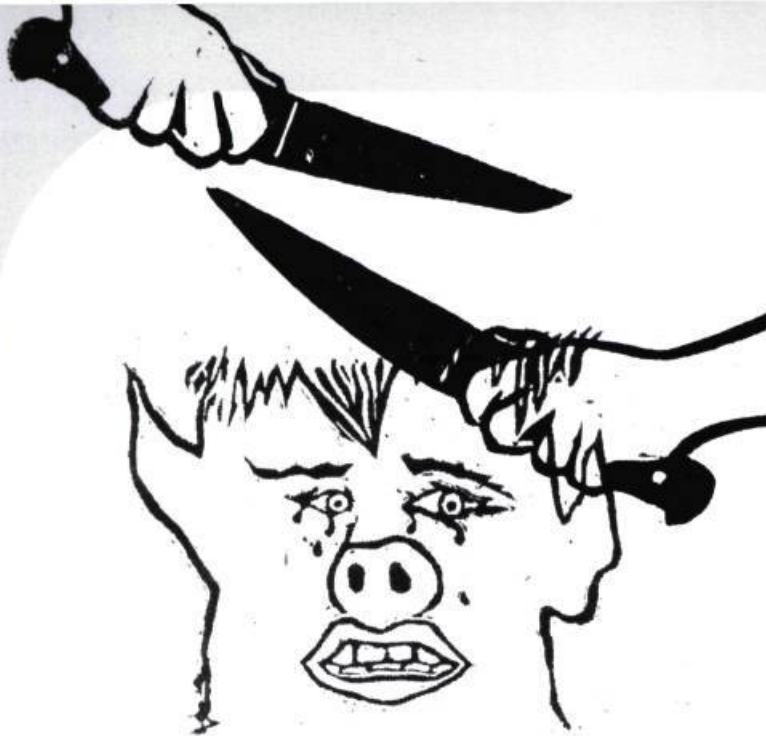
La jungle demeure toujours la jungle, mais ce ne sont pas les singes qui l'habitent. Je suis ce qu'on peut appeler un homme, mais pourquoi me lever aux petites heures du matin ? Je me suis embarqué dans une lutte à finir. Pour mener à bien une entreprise qui m'est chère, c'est-à-dire implanter un troupeau de carottes sauvages dans la jungle lilliputienne. Pour atteindre ce but singulier, j'ai arrimé sur le champ un paquebot qui se dirige tout droit vers une mine se trouvant à la surface dans ce monde gelé. Le même détour pour vous prévenir de cette ruse. Ce projet ne se réalisa jamais comme beaucoup d'autres. Il ne reste pas beaucoup de place pour le plaisir dans ces boisés sales des zones interdites du dehors transformé automatiquement en dedans. Aux abords des bois de la physique moléculaire se tiennent les navets de la colère. Là un parfait inconnu a édifié une tour à la mémoire de l'instinct basé sur le prédicat suivant que la pensée gravite autour du cerveau...

DE PERFIDES ALLUSIONS AU BONHEUR

Aujourd'hui les dérives ne sont qu'accessoires, elles se cachent derrière les malentendus qui croulent sous les larmes de verre. Elles se fracassent aussitôt dans la salle de réception que nous utilisons pour l'occasion. Je me souviens des jours anciens. Juste au moment où je terminais cette répartition, le soleil s'est couché sur les entrailles qui traînent là-bas. Qu'advient-il de la pluie qui tombe sur notre tête ? Est-elle recyclée ? Mon cœur est plein de pensées exacerbées. Nos évocations de la vérité n'égale pas en qualité le souvenir que nous en retirons. L'espèce est bien souvent souillée, la tâche est parfois très grande. Pourquoi aurait-il fallu que le ciel nous tombe sur la tête ? Je ne me rappelle plus la légèreté des masses sanglantes et considérables des flots bleus. Je ne retiens plus les couleurs de l'aurore, j'ai oublié comment cela se passait. Je ne suis pas un véritable serviteur linguistique de la patience. Mais les inventeurs des lois sémantiques qui régissent le monde du langage s'émervillent devant nous, devant nos prouesses. De perfides allusions au bonheur s'affichent au creux de votre veste comme une enseigne et un fétiche du même académisme provincial. Je me déserte moi-même après m'être servi un énorme dessert. Je me suis immédiatement enfui vers le désert, dans le désordre de la chair estivale.

L'ASSISTANTE DE TARZAN

Terrible incertitude qui fait douter de sa propre existence pour juger de la turpitude qui règne là-bas. Y serez-vous pour accomplir des prouesses qui nous feront souhaiter trouver preneur pendant la relève de la garde, vous que nous considérons d'abord comme une véritable épidémie ? Je ne compte plus les dérisoires facettes qui ont peuplé mon enfance : déguisé en ours, je contemplais l'assistante de Tarzan. Étiez-vous là-bas ? Dans les bois se trouvent les divers mécanismes régissant celles-ci. Je me suis exporté dans les prairies, pour échapper aux innombrables pièges du vivant. Je me suis transplanté dans les eaux d'une Mars mythique et mystique mythologique pour toujours pour rétablir l'ordre des choses. Les désagréments fictifs me bousculent sans cesse de la lumière. L'écriture a ramené parfois les auteurs sur place sans disposer de la technologie adéquate, du déjà vu semble-t-il. Mon propos n'est plus éclec-tique mais seulement électrique. Le propos du propos est de dévaliser intellectuellement les têtes d'affiche. D'autre part le soleil se lève avant que je ne me couche. Je tremble encore dans le froid sidéral. Je travaille dans le domaine de l'irrationnel, en sens contraire de l'unique sortie vers la rentrée intégrale vers l'inconnu. J'ai alors remarqué les véhicules de ceux qui semblaient m'avoir suivi. C'est lorsque le chaud et le froid se rencontrent que se produit un phénomène scientifique connu de moi seul et alors qu'est-ce que cela peut bien vous faire ? En argot, cela serait plus simple de s'exprimer dans la langue interne de l'humain ou du robot. Qu'est-ce à dire ?



PROJETS : LIVRES D'ARTISTES COLLECTIFS

BRIC-À-BRAC

Envoyez 20 œuvres originales, de format carte postale (10 cm sur 15 cm). Un exemplaire vous sera retourné.

J.C. SHYNTHEICS

Flat 1, 66 Orford Street, Ipswich

Suffolk, IP1 3PE

UK

MAIL TAO

Envoyez 25 pages de format A4.

K.F. HACKER, ÉDITIONS BAUWAGON

Karolingerstrabe 67

25524 Hzchoe

Allemagne

NADA-ZERO

Envoyez 20 items ou plus, de format 8 cm sur 8 cm.

C/O CHRISTIAN ALLE

Résidence Chantereyne Surcouf n°10

50100 Cherbourg

France

www.come.to/nadazero

RÉPARATION DE POÉSIE

Envoyez 65 originaux de poésie visuelle, art postal, Copy Art, art avec l'aide de l'ordinateur, collages, textes ; format A5 (8 1/2 pouces sur 5 1/2 pouces) ; frais d'abonnement requis. Pour participer, il faut défrayer les frais de poste de votre exemplaire pour la valeur en argent de votre pays de dix dollars canadiens (10 \$ CAN) pour le Canada et de quinze (15 \$ CAN) pour l'étranger. Date limite : le 1^{er} mars de chaque année donc, pour le prochain numéro : le 1^{er} mars 2005.

COLLECTIF RÉPARATION DE POÉSIE

c/o Jean-Claude Gagnon

1-359, rue Laviguer

Québec, Québec G1R 1B3

Canada

jean475@sympatico.ca

PINTALO DE VERDE

Faites parvenir à Antonio Gomez 20 œuvres de format carte postale (10 cm sur 15 cm).

ANTONIO GOMEZ

Apartado 186

06800 Meridia Badajoz

Espagne

LE MANCHOT

Envoyez 16 originaux ou copies (A6) 14,8 cm sur 10,5 cm.

JARON TER WELLE

Boenilaan 3393

1102 T1 Amsterdam, Pays-Bas

Hollande

DI SEGNI DI SOGNI

Revue (*assembling*). Envoyez 12 créations originales : textes, collages, peinture, photos ; pas de photocopie ; format A4 (30 cm sur 21 cm). Une copie vous sera retournée en guise de documentation.

CLAUDIO JACCARINO

Laboratorio di Cromografia

Via G. Favretto 11

20146 Milan

Italie

5'9"

Envoyez trente pages ; format 5 1/2 pouces par 8 1/2 pouces. Seulement les images en deux et en trois dimensions sont acceptées. Vous devez signer et dater chaque œuvre ; vous pouvez choisir parmi les secteurs suivants : timbres d'artistes, tampons, peinture, collages. Chaque participant recevra une copie de l'édition.

5'9"

19th avenue NW

Calgary, Alberta T2M 1A5

Canada

IMAGE AGAINST WAR

Pas de date limite. Médium libre. Pour l'envoi par courriel les organisateurs exigent le format JPG. Pas de sélection, pas de retour. Vous pourrez consulter les œuvres exposées sur Internet. Vous pourrez transmettre votre propre image sur le site suivant : www.boek861.com-nowar/index.html.

BOEK 861

Taller del sol

Apartado 861

43080 Tarragona

Espagne

MUSHROOMS/CHAMPIGNONS

Pas de date limite ; les œuvres doivent être fabriquées à la main ; technique et format libres. N'utilisez pas la photocopie. Le responsable est Evrika Jungle.

EVRIKA JUNGLE

Mikhaylova 33-3-66

109428 Moscou

Russie

WIPE

Veillez poster 40 originaux sur papier hygiénique. Format maximum : 5 pouces sur 7 pouces.

FIELD STUDY

PO Box 1838

Geelong VIC 3220

Australie

BRAIN CELL FRACTALS

RYOSUKE COHEN

Envoyez-lui 150 autocollants, timbres d'artistes, tampons. Il vous fera parvenir une liste des participants et une reproduction couleur incluant tous les envois. Pas de date limite.

RYOSUKE COHEN

3-76-1-A613 Yagumokitaho, Moriguchi-city

Osaka 570

Japon

braincell@k6.dion.ne.jp

NEO DADA

Pas de date limite. Pas d'enveloppe ni de retour. Documentation assurée. Envoyez des cartes postales faites à la main. Médium libre. Format : quatre pouces sur six pouces (10,1 cm sur 15,2 cm). La tenue d'une exposition est possible. Les œuvres seront montrées sur un site Internet.

NEO DADA

P.O. Box 661

New York, NY, 10116

USA

PROJETS

LE CARNAVAL ET SES GÉANTS

À l'occasion de l'Année de la culture au Centre social Corneille et dans le cadre de « Lille 2004, capitale européenne de la culture » nous organisons une exposition d'art postal sur le thème suivant : le carnaval et ses géants. Format A4, technique libre. Date limite : le 30 juin prochain. Documentation assurée. La curatrice de cette manifestation est Isabelle Vannobel.

CENTRE SOCIAL CORNEILLE

Valérie Ceravolvo

Centre social Corneille

47 rue Corneille

59650 Villeneuve d'Ascq

France

TALKING HANDS

Technique et format libres. Une exposition se tiendra en 2004. Documentation assurée.

GERMANO MEYER

Rua 6, 2024, centro rio Claro

13500-190 Sao Paulo

Bésil

LE CENT VINGT-CINQUIÈME ANNIVERSAIRE DE LA MORT DE PICABIA-DADA PICABIA 125 YEARS

Envoyez vos timbres d'artistes explorant cette thématique de l'anniversaire de la mort de Picabia. Date limite : le 1^{er} août 2004.

GIK JURI

Street 5-42 Pushkino

141200 Dombrovskaja, Moscou

Russie

AU PIED DE MON ARBRE

Format maximal : A4 (21 cm sur 29,7 cm). Technique libre. Documentation assurée, pas de date limite.

VALÉRIE ROUCH

La Mallevieille

0912 Ventenac

France

NOTRE AMI LE CHAUFFEUR DE TAXI

Date limite : le 30 octobre 2004.

ADRIANA COZZOLINI

Résidence Le Florentina

8, Avenue Général De Gaulle

06500 Menton

France

L'OISEAU

Date limite : juillet 2004.

JOËL POIRET

8 Place de l'Église

39350 Ougney

France

LA LUMIÈRE

Date limite : le 31 juillet 2004.

ADRIANO PASQUALI

Via Campiglio 13

20133 Milan

Italie

LA POSTE, LE FACTEUR, SOURIRE ET AMITIÉ AU QUOTIDIEN

Date limite : le 30 juin.

SYLVIANNE BALCAEN

10 rue Béatrice Lascaris

06430 Tende

France

EARTHQUAKE/TERREMOTO

Faites parvenir à Roberto Scala vos cartes postales originales. Documentation assurée. Date limite : le 20 juin 2004.

ROBERTO SCALA

Via Molini 11

80061 Massa Lubrense (Naples)

Italie

robertoscala@libero.it

www.robertoscala.cjb.net

2004, UNE ANNÉE OÙ SE DÉROULERONT DES ACTIONS ÉPHÉMÈRES

Il est possible de participer à cet événement en réalisant jusqu'à la date limite, soit le 31 décembre 2004, des actions obscures, éphémères sous la forme de vidéos, de photos, d'œuvres graphiques, de cédéroms, de descriptions, de plans, de diagrammes. Un bulletin sera publié par l'association Phosgenia, relatant vos actions. Il faut considérer la notion d'obscur, comme le choix conscient d'une intimité poétique, d'une alternative politique. Cela pourrait être une sculpture anonyme, laissée sur le sol ou encore une nouvelle littéraire abandonnée à un endroit précis. L'action se situe entre le rite chamanique et le happening : un véritable acte métaphorique. « Obscure not as an ineluctable condition to be endured, but rather as a conscious choice of an intimate, poetic and political alternative to the sole pursuit of the greater possible exposure (fame, wealth, power). Action at the crossroad between shamanic rite and happening, psychogeographic drift and fluxus gag : a true metaphorical act, an intensification of experience, a self-induced epiphany ».

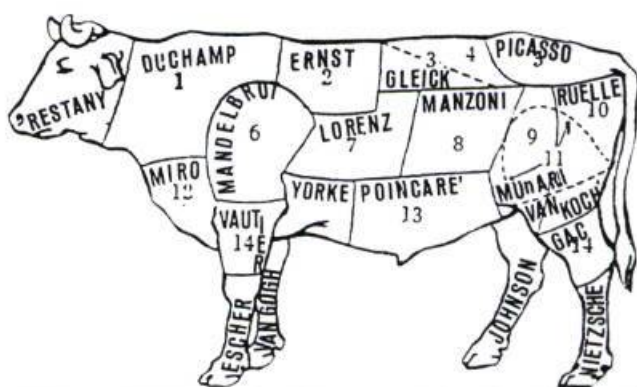
0A04

c/o Phosgenia

Via C. Battisti 339

55049 Viareggio

Italie



THE BEATLES FOREVER

Format carte postale. Pas de date limite.

THE BEATLES FOREVER

Tiziana Baracchi

via Cavallotti 83b

I-30171 Venezia Mestre

Italie

RITES DE PASSAGE

Projet initié par Francesca Maniaci. Envoyez vos photos. Date limite : le 31 décembre 2004.

RITES DE PASSAGE

Francesca Maniaci

4315, Drolet

Montréal, Québec H2W 2L7

Canada

francesca.maniaci@sympatico.ca

www3.sympatico.ca/francesca.maniaci

MAGAZINES

ALBATROZ 34

LITERATURA DE AGUARRAS

SA SITUATION DÉSESPÉRÉE

ME REMPLIT D'ESPOIR

La couverture est de Zav. Celui-ci a rédigé l'article suivant : « De quel côté est la défaite ? Trois ans l'Intifada ». On y retrouve le texte poétique d'Alice Lachance de Québec dont voici un extrait :

IRAK

Luxuriante Babylonie, vallée riche de blés et de fruits, embaumée du parfum de ses récoltes

Et du miel de ses jardins suspendus.

Tu portes à l'ombre des dattiers

Le maître - artisan du tapis, Le céramiste

et le potier. Égayés par l'arak et le narguilé.

Magistrale route persane, Sol millénaire du commerce, Foulée par les caravanes et le bétail, Tu transportes le savoir et les richesses

Comme le Tigre et l'Euphrate.

Dans la livrée des eaux vitales.

Se confluent à la porte de Bassorah, Site

légendaire du paradis terrestre.

Fabuleuse Mésopotamie

Aux célèbres mille et une nuits.

Berceau des premiers contes,

Que diraient Aladin, Schéhérazade, Ali

Baba et le marin Sinbad s'ils voyaient ton

actuel état ?

Auraient-ils honte ou pleureraient-ils avec

toi ?

ALBATROZ

BP 404

75969 Paris Cedex 20

France

zav35@hotmail.com

www.gentefina.pt

L'ACONIQUE 2003 N° 15

L'Aconique, fondée par Roger Avau, nous est présentée sous la forme de citations, d'analyses de magazines, d'illustrations. Ce numéro 15 souligne la tenue de l'exposition *La naissance de l'écriture selon Bruly Bouabré*.

Je cite Philippe Dagen qui signe le texte au sujet du même événement : « Quand et comment la première écriture est-elle née ? Préhistoriens, archéologues, philologues – et tout un chacun – aimeraient savoir répondre. Les plus aventureux supposent que les signes géométriques qui se voient dans les grottes ornées – en forme de grille, de toit ou de virgule – seraient les éléments d'une langue, que nul cependant ne sait déchiffrer. Auraient-ils raison, il faudrait ensuite reprendre l'analyse génétique selon les types d'écritures, des hiéroglyphes égyptiens aux caractères chinois. Il est plus direct d'interroger Frédéric Bruly Bouabré ».

L'ACONIQUE

Roger Avau

Rue Martin Van Lier 11

B-1070 Bruxelles

Belgique

avav@caramail.com

UMBRELLA, VOLUME 26 N°s 3-4

La page couverture de face intitulée *Umbrella River* provient de José Emilio Antón. Celle de dos est de Brian Train et est intitulée *Burning Man and Buddhist Umbrella*. *Umbrella* contient comme de coutume des sections très intéressantes vouées à la couverture de l'art actuel international : entre autres, celle dédiée aux livres d'artiste dans laquelle vous pouvez trouver un tas d'informations reliées aux événements ainsi que les sites Internet se rattachant à ce médium artistique. Dans la section dévolue à l'art postal, j'ai noté l'article de Mark Block au sujet de la rencontre d'art postal qui s'est déroulée chez le Buz Blurr, regroupant les artistes postaux suivants : Joel Cohen, Jennifer Robinson, Reed Wood et Peter Fischer.

UMBRELLA

Judith A. Hoffberg

P.O. Box 3640

Santa Monica, CA 90408

USA

umbrella@ix.netcom.com

www.colophon.com/journal

FRIOUR 4 NETWORK MAGAZINE

Ce magazine est dédié au réseau d'art postal. Il incorpore les œuvres reçues par son éditeur, Guido Vermeulen, pour son projet *Friour for Refugees*. La couverture de face provient d'une gravure sur bois créée par un artiste inconnu, trouvée dans un marché de la ville de Gent en Belgique. La couverture de dos provient d'une feuille de timbres d'artistes réalisée par l'artiste japonais Keichi Nakamura. Je cite un extrait du texte « L'Exclus » de Guy de Boeck qui à mon avis résume bien le contenu du magazine. Celui-ci « est dédié à une personne qui, un jour, sut ouvrir sa porte à qui frappait... Elle n'était pas d'ici, et, pour cette raison j'ai voulu que le texte original, dans sa langue, figure ici aussi, tel que je lui avais écrit ».

« Nul ne peut voir ce que je vois. Mes pensées ? Nul ne sait leur berceau. Derrière mes yeux, il n'y a que moi. Je suis seul, tout seul dans ma peau. Toutes leurs maisons sont des retranchements.

Pleins de soldats se tenant bien droits. De qui attendent-ils les commandements, à l'intérieur, ces visages froids. Qui me chasse à l'écart ? Qui m'exclut ? Qui fait bâtir des murs autour de moi ? Qui me repousse sans cesse ? Qui a pu leur faire voir un ennemi en moi ? »

GUY DE BOECK, BELGIQUE

Friour

Guido Vermeulen

Vinçottestreet 81

B 1030 Brussels

Belgium

CORRESPONDANCES 3

Cette troisième parution de *Correspondances* inclut un article d'Anna Banana sur le rôle du timbre d'artiste dans l'évolution du réseau d'art postal, un autre de George Grosz intitulé « L'histoire de l'art postal », un autre de Henning Mittendorf au sujet du livre d'artiste. On y retrouve aussi un excellent article faisant l'inventaire de différents sites Internet. J'ai remarqué le site de John M. Bennett (www.geocities.com/Pipeline/4838/1bp.html), celui de la revue de poésie *Milk* (www.milkmag.org) qui fête son cinquième anniversaire. Je vous conseille le site www.ubu.com qui est consacré à la poésie sonore et visuelle expérimentale sur MP3, celui de José María Calleja (www.imcalleja.com/), l'un des meilleurs poètes visuels d'Espagne, aussi celui voué aux activités de J. Lehmus (www.members.surfex.fi/exp/) : ses projets d'art postal, les publications *Expect* et *Brio Cell*. On y trouve enfin celui de la revue *Poethia* (www.burningpress.org/va/poethiaindex.html) dont on parle dans un numéro précédent de *Correspondances*. Veuillez ne pas oublier aussi les belles pages visuelles de Fernando Aguiar, de Keichi Nakamura, de Malok, d'Alan Turner et de Markus Steffen.

CORRESPONDANCES

Tartarugo

Apartado 822

36280 Vigo

Espagne

tartarug@undo-r.com

www.geocities.com/tartarug

FARRAGO THREE/FOUR

L'éditeur de *Farrago* est Reed Altemus, poète et artiste visuel originaire du Maine qui est très actif dans les domaines de la poésie visuelle et de l'art postal. On peut y admirer de magnifiques œuvres de poésie visuelle, entre autres l'hommage à John Cage par Clemente Padin, *Cosmology*, et *Taps for George Maciunas* de W. Mark Sutherland. Aussi, deux pages de Christian Burgaud et une de Cesar Figueiredo : *No I'm not an artist, I am a chewing-gum collector*. J'ai remarqué un autoportrait de l'éditeur avec lui-même. La page de face est de Nico Vassilakis et la page couverture de Fernando Aguiar.

Dans ce même entretien, l'éditeur affirme qu'il est d'accord avec Vittore Baroni lorsque celui-ci affirme que l'art postal s'avère être une sorte d'heureux chaos...

Reed Altemus a collaboré au magazine *Generator 12* fondé par John Byrum et que l'on retrouve sur Internet : www.generatorpress.com.

FARRAGO

Reed Altemus

P.O. Box 52

Portland, ME 04112-0052

USA

raltemus@earthlink.net

OFFERTA SPECIALE N° 26

CHOCOLAT

Il s'agit de la cuvée de très grande qualité d'un exemplaire particulier contenant, en plus d'œuvres tirées à part, les créations visuelles de Diego Scursatone, les peintures de Danila Ghigliano et de Mariella Bogliacino. J'ai aussi remarqué l'œuvre de Clemente Padin *Art against Violence*, les travaux de Reed Altemus, de Bill Keith, de Carla Bertola et d'Ian Robinson. Je cite un extrait du texte de Nicolas Tardy, *Frappez* : « Frappez dès demain des deux mains frappez à une porte fermée si vous croisez un être de rêve vous rêvez peut-être affrontez les créatures de la nuit des créatures hantent ces lieux une fois de plus un parcours initiatique une fois de plus un fabuleux reportage empreint d'émotions l'envie d'apprendre progresse avec l'histoire une fois de plus on ne saurait oublier dissimulé derrière une ombre on en peut plus toutes ces coïncidences ne peuvent être le seul fruit du sale hasard diverses particules composent une nouvelle interprétation demain un avenir frappera à votre porte demain vous aurez un avenir si vous avez une porte ».

L'éditrice d'*Offertes Spéciales*, Carla Bertola, m'a fait parvenir l'ouvrage *Interférences suite* qui a été édité en 2003 par the Runaway Spoon Press incluant ses poèmes visuels. *Interférences* est créée par l'effet produit par la rencontre de la lumière et des vagues.

CARLA BERTOLA

Offerta Speciale

Corso de Nicola 20

10128 Torino

Italie

TRACCE/CAHIERS D'ART, HIVER 2004

Tracce cahiers d'art incorpore différentes sections vouées entre autres au lettrisme, à la peinture, au livre d'artiste, à la critique d'art, à la poésie, à la sculpture. On y trouve de plus des pages visuelles et des collages d'Ettore Le Donne et de Renato Meneghetti. J'ai remarqué l'article de Maurice Lemaître intitulé « Du système du marché de l'art ». Et enfin j'ai aussi noté celui de César Reglero Campos au sujet du symposium d'art contemporain de Verbania et de la *Rencontre internationale d'artistes postaux* qui s'y est déroulée. Vous pouvez leur envoyer de la documentation comme des catalogues, des dépliants, des photos, des comptes rendus. Aussi, articles, poésies, curriculum, vidéos, cédéroms... et tout ce qui pourra être utile pour faire connaître votre œuvre.

« *Tracce* se propose de documenter l'expression artistique dans toutes ses formes : peinture, vidéo, sculpture, installation, performance, poésie visuelle, art postal, photo, livre d'artiste, gravure. Nous serions aussi intéressés à recevoir des comptes rendus d'expositions et d'activités ayant cours dans le domaine des arts visuels. Vous pouvez aussi soutenir la revue en nous donnant une de vos œuvres (pas de photocopies). Les œuvres reçues doivent inclure le titre et la technique utilisée. Celles-ci feront partie de la collection d'art Felix Fénéon à Ruvo di Puglia (Bari), en Italie. »

TRACCES CAHIERS D'ART

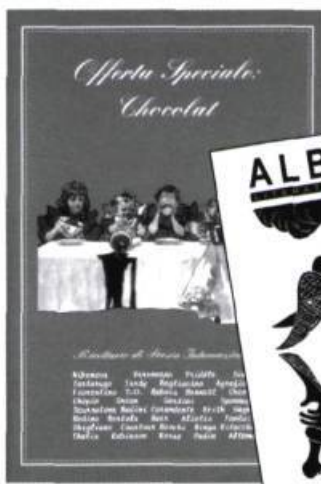
Éditions Félix Fénéon

Via Bellini, 40

70037 Ruvo di Puglia (Bari)

Italie

mail.tracce@libero.it



A.P.P.P.F. SUBVERSION ORIGINALE

PIERRE LAVALLÉE

IL Y A BEAUCOUP DE CHOSES QUI ARRIVENT / IL Y EN A ENCORE PLUS QUI N'ARRIVENT PAS
COLLECTIONS LES CROQUE MOTS
Il s'agit d'un petit opusculé édité par le TAP. Je vous fais partager un poème de Pierre Lavallée qui a participé à de nombreuses soirées de poésie du Tam Tam Café : « J'ai toujours aimé les mots, le monde des sens et des sonorités. Jusqu'à un passé récent, mes seuls exercices littéraires étaient reliés à des travaux pratiques. »

C'est en fréquentant les Vendredis de la poésie qu'une envie d'expression plus personnelle s'est fait sentir.

Je me suis alors essayé à écrire et à dire. Ce recueil contient les premiers mots où se découvre mon son. »

UN PLATEAU POUR LA FIN

Ma tête tournait entre mes temps
mes sens ne tenaient plus la rampe
Mon corps était battu, mon cœur battait
encore
mon dernier souffle siffla vers le Nord
Je suis parti au Pôle à quatre pattes
en battant platement des omoplates
Je suis descendu au Sud
en inversant mon lavabo
la chute fut rude
jusqu'au bas de l'escabeau
La bouche ensablée, les côtes engoncées
j'ai avancé en regardant mes pieds
marcher
J'ai abouti sur le plateau de Mille Poutines
après avoir pâti un peu trop dans mes
bottines
Je ne me souviens pas encore
dans quelle phrase je suis mort
TAP
600, boul. Charest Est C.P. 30 064
Québec, Québec G1K 8Y1
Canada

LA TOAN VINH

FACES, SELECTED POEMS
SOMETHINGMORE PRESS 2004

J'ai choisi un poème dédié à Yuko Kubota :

A day in january 13
I was traveling to new York city
For Ray Johnson retrospective at the Whitney
next day
I visited to DaDa display
it's giving a big surprise
where I meet a Japanese lady
that's a happening
I'm walking on
beside the lady until midnight
Midnight in New York
I'm feeling with the longest time
COLD and LOVE
my lover's SoHo square
While I met a wonderful Lady
It's a big surprise
love's always these surprised gifts
from the LIFE.
LA TOAN VINH
4850, de Courtrai 27
Montréal, Québec H3W 1A5
Canada
www.latoanvinh.info

PIERRE-YVES FREUND

PETITS POTINS ET FAITS D'HIVERS

L'ouvrage a été réalisé dans le cadre de l'atelier d'art plastique des Sorbiers, à Dole en France.

« Une rumeur, un petit potin, un fait d'hiver, je ne sais pas, j'ai seulement entendu dire, et pourtant c'est vrai... Il paraît que, il semblerait que... À partir des textes, images ou autres documents que vous nous ferez parvenir, nous réaliserons de nouveaux exemplaires de cette petite feuille de chou cancanière, une exposition de fin d'année avec un document récapitulatif ». Les participants : Alisson Drubay, Isabelle Paillard, Pascal Lenoir et Hervé Leforestier. Je cite le texte d'Hervé Leforestier : « Certaines images prennent le train, certaines personnes photographient des sculptures de poches sur des rebords de fenêtre des trains corails, mais pour en faire quoi, mais pour aller où ? Auriez-vous déjà rencontré des sculptures de poches qui prennent le train ? Sculptures de poches ? Train ? Stéphanie que voulez-vous nous faire croire ? Et pourtant... »

PETITS POTINS ET FAITS D'HIVERS

Pierre-Yves Freund
8 Chemin du Défois
39380 Augerans
France
p.freund@infonie.fr
www.lancinant.free.fr/potins/

CATALOGUES

PROJET D'ART POSTAL LE COLLAGE

Le projet fut initié par R. F. Côté, originaire de Québec. 174 travaux ont été reçus provenant de 158 participants résidants dans 22 pays. Pour le Canada y ont participé Diane Bertrand, Kurt Beaulieu, La Toan Vinh, Tracy Brown, Ross Priddle et A. Georgeson. J'ai remarqué les collages de Pascal Lenoir, de Diane Bertrand, de Johnny Automatic, de Rora et Dobrica Kamperelic, de Luc Fierens et de Ruggero Maggi.

R. F. CÔTÉ
12465, de Troyes
Québec, Québec G2A 3C9
Canada

HOMMAGE À GUTTENBERG

FRANCISCO PERALTO

ÉDITIONS CORONA DEL SUD

Ce magnifique catalogue relate une exposition vouée à la poésie visuelle nommée *Hommage à Gutenberg*. Il a été édité par Francisco Peralto. Il illustre le travail de nombreux poètes visuels à travers le monde. L'exposition a été tenue pendant toute une année. J'ai admiré les œuvres de : Francisco Peralto, Vicario, Antonio Gomez et Bartolomé Ferrando d'Espagne ; Julian Alonso, Henning Mittendorf, Jürgen O. Olbrich, Angela et Peter Netmail d'Allemagne ; Ruggero Maggi, Arrigo Lora-Totino et Emilio Morandi d'Italie ; Paul Bruscky du Brésil ; Julie Philip, Lunar Suède, Beurk Tisselard, Jacques Desbiens du Canada ; Valérie Rouch, Hervé Leforestier, André Robert et Pascal Lenoir de France ; Ryosuke Cohen et Keiichi Nakamura du Japon ; Antonio Cares du Chili.

HOMMAGE À GUTTENBERG
Francisco Peralto
c/o Jaime Serrano 2
29014 Málaga
Espagne
ISBN 84-95849-71-2

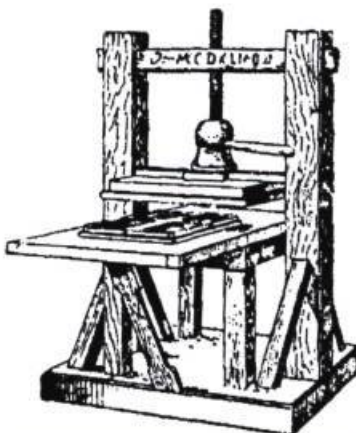


TARRAGONA ESPAGNE, CAPITALE DE L'ART POSTAL. FÊTE L'UNIVERSALITÉ DE L'ART POSTAL

Cet événement était la continuité de *Mail Art, forum des cultures* qui se tenait à Barcelone. 257 artistes de 27 pays ont participé à ce véritable forum des cultures, se portant à la défense des droits de la personne et se prononçant contre la guerre. Une exposition se tenait à l'espace Antiga de Tarragona. Une conférence s'est déroulée aussi dans le cadre de ces diverses manifestations traitant de la solidarité universelle. Des ateliers ont été animés par César Reglero (Taller Del Sol). Celui-ci fut également commissaire de l'événement. De nombreuses reproductions des œuvres envoyées pour l'occasion se retrouvent également dans l'ouvrage.

COL·LEGI DE METGES DE TARRAGONA

Via de l'Imperi Romà, 11 bis
43003-Tarragona
Espagne



DOCUMENTATION

PROJET ARTSTART MUSEUM

Ce projet fut initié par le mailartiste hollandais Ko de Jonge. Celui-ci vous invite à lui envoyer vos livres d'artistes pour le centre d'archives qu'il opère depuis 1982.

KO DE JONGE
P.O. Box 7082
4330 GD, Middelburg
Hollande

SECONDE ÉDITION DE L'HOMMAGE À HERMANN HESSE

Une exposition s'est tenue à la galerie SpazioStudio à Milan, en Italie, à la fin de l'année dernière. Celle-ci était constituée de plus de cent cinquante lettres provenant de participants originaires de vingt-deux pays. La fondation du musée Hermann Hesse organisait cet événement dont Patrizia Gioia était la curatrice. « La méditation fait partie constituante du geste d'écrire. La solitude peut devenir créatrice et apaiser l'esprit. Postez une lettre indique une volonté de rencontrer, de confronter autrui. »

SPAZIOSTUDIO
Via Lomazzo 13
20154 Milan
Italie
spazio.gioia@tiscali.it
www.abgioia.it
www.hessemontagnola.ch

FAX FOR PEACE AND TOLERANCE

Il s'agit d'un projet dédié au fax, aux courriels, aux vidéos. Il fut organisé avec la collaboration de l'association culturelle Il Circolo et Close Agency. Une exposition s'est tenue et tant les étudiants que les artistes pouvaient y participer. Des prix ont été attribués.

FAX FOR TOLERANCE
Istituto di Istruzione Superiore
Via degli Alpini, 1
33097 Spilimbergo (PN)
Italie
istsuperior@faxforpeace.it
www.faxforpeace.it

INFOS

MAIL ART MEKKA 2004

Un congrès d'art postal aura lieu pendant cette rencontre internationale de Minden, mise sur pied par Angela et Peter Netmail. Jas Felter et Peter Netmail en assureront la médiation. Les discussions de deux heures seront animées par Ruud Janssen et John Held Jr. Cette année, on en sera au vingtième anniversaire de l'événement qui se déroulera au Centre culturel Büz. On y retrouvera les plus jeunes mailartistes mêlés aux plus âgés du congrès. S'y tiendra également une exposition d'art postal appelée 1000 enveloppes par Ruud Janssen et Litsa Spathi. Enfin une soirée de performances s'y produira, mêlant poésie et musique.

ANGELA ET PETER NETMAIL
P.O. Box 2644
D-32383 Minden
Allemagne
peterkuestermann@hotmail.com
www.netmailart.de

LA LEÇON DE GÉOGRAPHIE

JACQUELINE BOUCHARD À REGART

Le centre d'artistes Regart présentait en février 2004 *La leçon de géographie*, une installation de Jacqueline Bouchard. *La leçon de géographie* est une œuvre qui revisite le souvenir d'écoliers par une mise en scène d'éléments trafiqués par la mémoire de l'artiste : « Dans *La leçon de géographie*, l'installation rappelle un contexte « expérimentiel » particulier, propre à l'enfance ou à l'adolescence. *La leçon* est une réflexion sur certains apprentissages qui laissent dans la mémoire un souvenir pénible, voire indélébile, mais auxquels le temps redonne une nouvelle dimension. » Jacqueline Bouchard utilise les champs de l'art et de l'anthropologie pour explorer la problématique de la quête identitaire et des relations humaines à travers la mémoire culturelle.

COLLECTIF REGART
48, côte du Passage C.P. 1248
Lévis, Québec G6V 6R8
Canada
ET
JACQUELINE BOUCHARD
685, rue Racine
Québec, Québec G1R 2X9
Canada

MICHEL COLLET (MONTAGNE FROIDE) ESPACE GANTNER

L'espace Gantner constitue un véritable laboratoire sonore : un lieu partagé où s'expriment des artistes aux talents innovants, à la recherche d'une transdisciplinarité affirmée. Le collectif Montagne Froide s'associe à l'espace Gantner pour vous faire découvrir une cascade de performances, de pièces visuelles, sonores, de poésie action, de textes, de livres. Se sont alors déroulées les interventions-performances de Gilles Cabut, de Cyrille Bret-Boxon, d'Angel Pastor, du groupe de recherche-sonorité S-poésies, d'ERBA Besançon : Carol Siclon, Hugo Pernet, Marguerite Bobey, Yann Salvino, Pascal Bouchet, Michel Giroud et Michel Collet.

Et finalement ont été produits les documents vidéo/son/numériques d'Yvan Étienne, de Nicolas Maigret, de Valentine Verhaeghe, de Masahiro Handa, de Nicolas Bardey, de Nadine Locatelli, de Laurent Weigel, de Jacques Donguy, de Cécile Meynier, d'Hervé Brunaux, de Thomas Braichet, d'Éléonore Bak, de Jacques et Catherine Pineau, de Nédia Nahani et de Nicolas Vettorello.

ESPACE GANTNER
1, rue de la Varonne
90140 Bourgnon
France
ET
MONTAGNE FROIDE A/S MICHEL COLLET
Villa du savant Calberg
70230 Montbozon
France

LUNDI DE LA POÉSIE

LANCEMENT DE DIALOGIS N° 3 CAFÉ LE TROQUET, GATINEAU

Le 3^e numéro de la revue *Dialogis* était lancé dans le cadre du *Lundi de la poésie* organisé par Lise Gareau au Café Le Troquet à Gatineau. Cette revue de création et de réflexion a vu le jour à Montréal à l'automne 2003. Elle rassemble créateurs visuels et écrivains, infographes, photographes, penseurs et analystes. La revue *Dialogis* est une revue artisanale reliée et sérigraphiée à la main dont le tirage est de 350 exemplaires numérotés. À l'occasion de ce lancement, nous pouvions entendre Jean-Simon Desrochers, Éric Gougeon, Julie Fauteux, Marie-Geneviève Cadieux et Clémence Dumas-Côté. La deuxième heure... appartenait au public ! Les poètes étaient invités à lire leurs textes ou des textes de poètes qu'ils aimaient...

CAFÉ LE TROQUET

41, rue Laval

Gatineau (Hull), Québec J8Z 3J8

Canada

ET

DIALOGIS

Jean-Simon DesRochers

jsdr@dialogis.org

Lise Gareau

16, des Narcisses

Gatineau (Hull), Québec J9A 1T1

Canada

lise.gareau@sympatico.ca

POUR SAVOIR, IL FAUT IMAGINER

THÉRÈSE GUY, GALERIE ROUGE

Les images numériques de l'artiste Thérèse Guy abordent la question de l'identité. Zone de construction, de déconstruction, de disparition et de réappropriation des êtres et des choses dans le labyrinthe des signes extérieurs et des images internes mémorisées ou démemorisées, cette identité déboule devant le spectateur en lui proposant les pistes éparpillées répertoriées et manipulées par leur numérisation. *Pour savoir, il faut imaginer* ouvre la réflexion sur l'humanisation du numérique, processus machinal livré au parcours humaniste et humanisé de l'œil introspectif libéré des contraintes du temps dimensionné.

GALERIE ROUGE

228, rue Saint-Joseph Est

Québec, Québec G1K 3A9

Canada

ET

THÉRÈSE GUY

383, rue de l'Église

Charlesbourg, Québec G2N 1E5

Canada

FOLIE/CULTURE BLUES

LES NOCTUELLES

SOIRÉE DE POÉSIE-PERFORMANCES

Au printemps, Folie/Culture vous invitait à sa soirée tout en bleu de poésie-performances qui a eu lieu à la chapelle du Musée de l'Amérique française. Celle-ci se tenait en marge de l'exposition *Infiniment bleu* présentée au Musée de la civilisation. Nous étions invités à venir nous réchauffer dans l'atmosphère onirique des poètes et artistes infiniment bleus : des textes de Thierry Dimanche, de Jean-Sébastien Girard, de Nicolas Kis (texte lu par Martin Pouliot), de Pierre-Raphaël Pelletier, de Michel Viger, d'Hélène Matte dont j'ai adoré la performance. Je retiens également l'action participative des Causes perdues (Alain-Martin Richard, Martin Mainguy) ainsi que le souffle dansé de Lydia Wagerer, accompagnée de la voix remarquable d'Andrée Bilodeau qui assumait la trame musicale au violon avec Mathieu Girard à la guitare.

Les minutes vidéo de Folie/Culture ont été réalisées sous le thème de la prescription. On a pu voir les minutes vidéo entre autres d'Éric Couture, de Pierre Gaulin, de Guy Sioui Durand et de Ruth Veilleux. Une scène ouverte s'est aussi déroulée où les

poètes étaient invités à lire leurs textes. Le public était invité à se vêtir de bleu : bleu nuit, bleus ciel, saphir et cobalt, lavande et pervenche, bleu de Prusse, bleu d'outremer, bleu azur, gros bleu qui tache...

FOLIE/CULTURE

225, boul. Charest Est, bureau 116

Québec, Québec G1K 3G9

Canada

fc@folieculture.org

www.folie/culture.org

LES VENDREDIS DE POÉSIE

DU TAM TAM CAFÉ

L'ÂGE DE LA PAROLE

Pour précéder la traditionnelle grande scène libre des *Vendredis de poésie*, nous accueillons ce mois-ci des participants à un atelier de création animé par Michel Pleau de la Formation continue de l'Université Laval. Ce dernier assumera la présentation des invités. Il explique ici le titre qu'il a choisi : « Le titre de la soirée vise évidemment à saluer le poète Roland Giguère décédé il y a quelques mois. Celui qui écrivait « J'avance et j'abandonne le chemin parcouru aux aveugles de demain » nous lègue une œuvre, tel un long chemin parcouru, audacieuse et riche. L'âge de la parole : ce sont tous les âges de la parole. À quel âge commençons-nous à écrire des poèmes ? Quel âge avons-nous lorsque nous écrivons ? Écrire, n'est-ce pas se situer à un autre âge, à l'intérieur du long chemin parcouru par les poètes de tous les temps ? Ou être, comme on dit, de son temps, de son époque ? Au-delà de toutes ces questions, qui ne trouveront probablement pas de réponses, la soirée donnera, à tout le moins, une occasion de plus pour créer un pont entre les poètes de différentes générations de la région de Québec. »

Poètes invités : (notamment) Michèle Blanchet, Reine Audibert, Jean-Yves Lambert, Harry Larsen et Monique Laforce. Suivant la tradition des *Vendredis de poésie*, une scène libre suivra les prestations des poètes invités : apportez vos textes, donnez-leur la parole de tous les âges. Cette édition des *Vendredis de poésie* est présentée par le Tremplin d'actualisation de poésie (TAP), le Centre communautaire et résidentiel Jacques-Cartier (CJC) et le Tam Tam Café.

LE TAM TAM CAFÉ

421 boul. Langelier

Québec, Québec G1K 9B9

Canada

tapoesie@hotmail.com

www.culture-quebec.qc.ca/tapoesie/tap/index.html

SONE IP

Une rencontre-projection vidéo se tenait en février 2004 à l'auditorium du musée de Grenoble avec deux membres du collectif PLEIX. « IP » désigne le langage informatique permettant la transmission des données sur Internet. Les artistes du groupe Fluid-Image détournent le terme avec la première édition de *Zone IP interventions d'art technologique* qui saisira la ville comme espace de circulation : les œuvres ont été programmées dans une dizaine de lieux de l'agglomération grenobloise en février 2004.

Au cours de cette manifestation, ce même organisme culturel a réuni les productions de plus d'une vingtaine d'artistes français et étrangers qui empruntent à l'univers numérique, à la technologie et à la science en utilisant ou en détournant des codes, des matériaux, des données, des applications, des procédures. Nous étions invités à partager ou à expérimenter leurs recherches et propositions, leurs voyages et méditations. Nous pouvions nous amuser, nous inquiéter, nous interroger sur les relations que nous entretenons avec l'image (esthétique, publicitaire ou monstreuse), le temps (zappeur ou suspendu), l'espace (limité, interplanétaire ou poétique), l'héritage et la mémoire (oubliés, récupérés ou dépassés), l'identité (vécue,

fantasmée ou virtuelle), l'environnement (naturel, urbain ou sensoriel)... Des installations, vidéos, photographies, sites Internet et rencontres jalonnèrent le libre parcours du visiteur au gré de sa sensibilité, de sa curiosité et de ses envies.

RAPHAËLE BRUYÈRE

marco.materiel@wanadoo.fr

www.zoneip.net

ET

FLUID IMAGE

12, Place Notre-Dame

38000 Grenoble

France

message@fluid-image.net

www.fluid-image.net

L'ARBRE DE LA POÉSIE

TIZIANA BARACCHI

L'arbre de la poésie se trouve à Mestre/Venise. Il s'agit d'un érable américain situé dans la rue Cavallotti qui s'avère là où se trouvent les bureaux du groupe Itinerari 80, fondé par Giancarlo Da Lio. Près de cet arbre, se sont déroulées nombre de performances. Des enveloppes de plastique contenant différents poèmes sont accrochées à ses branches. À l'ombre de celles-ci, des poètes peuvent déclamer leurs textes poétiques. Aussi des peintres et sculpteurs ont placé leurs œuvres sur les murs et sur le sol. Itinerari 80 est un mouvement artistique qui regroupe nombre d'artistes de grande valeur.

Vous pouvez leur faire parvenir vos œuvres de *Mail Art* ou des poèmes qui seront intégrés à l'arbre de poésie.

TIZIANA BARRACCHI

Via Cavallotti 83-B

I-30171 Venezia-Mestre

Italie

CLUB DE FANATIQUES

CLEMENTE PADIN

FUN OF FUN

Le club des fanatiques de Clemente Padin annonce la parution d'une nouvelle publication de leur idole. Il s'agit de *Poetry is Poetry*, éditée par Imaginary Édition de Montevideo, en Uruguay. Pour accéder à l'article qu'a rédigé la critique Martin Palaco au sujet de ce livre, veuillez visiter le site suivant : www.escaer.cl. L'organisme culturel Fun, dirigé par Vittore Baroni et Piermario Ciani, présentait Le club des fanatiques de l'artiste de l'Uruguay Clemente Padin. Il se produira en septembre dans le cadre de *Fun of Fun*. Le site choisi se retrouve sur le bord d'une rivière située entre Treviso et Venise, en Italie. Pendant l'événement, l'endroit sera occupé par des artistes provenant de différentes nations. Ils réaliseront des installations et des performances, en collaboration avec les membres de la revue *Juliet* et de la fondation PARCO. Un catalogue sera imprimé afin de documenter l'événement.

FUN OF FUN

Via Latisana 6

33032 Bertolo

Italie

piermario_ciani@libero.it

vittorebaroni@libero.it

www.aaa-edizioni.it

ET

CLEMENTE PADIN,

C, Correo Central 1211

11000 Montevideo

Uruguay

7w1k4nc9@adinet.com.uy

FIG. 3



FIG. 4



BRÈVES INFOS

Kader Gader présentait ses collages au bar-restaurant O vingt de Nemours à Paris et aussi il réalisait une installation avec Michel Delacroix dans le cadre de l'événement *Traverse-vidéo* à l'espace Saint-Cyprien : www.traverse-vidéo.org
gader@yahoo.fr

L'artiste de New York Michel Doret présentait son exposition *Three Styles* et également sa récente production vidéo à la Galerie d'art de la bibliothèque municipale de New York en mars dernier. Vous pouvez voir des extraits de son travail sur le site suivant : www.mnn.org.

MICHEL DORET

26 Mellow Lane

Wetbury N.Y. 11590

USA

www.hometown.aol.com/mdor61/myhomepage/sale

Le poète sonore et performeur Giovanni Fontana participait récemment à la neuvième édition de *La voix en mouvement*, événement voué à l'art électronique. *Poetronics* fut organisé par l'association culturelle Itinerari Armonici de la Commune d'Aquila présenté au centre de documentation Angelus Novus. Il a réalisé son poème sonore *L'aspect jeu inhérent à la voix*.

CENTRE DE DOCUMENTATION ARTEPOESIA

ANGELUS NOVUS

info@angelusnovus.it

giovannifontana@arctos.it

